

6000/3 S
6000/5 S

Art. 1469
Art. 1473

D **Gebrauchsanweisung**
Tauch-Druckpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa

H **Használati utasítás**
Merülő-nyomó szivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Potopna tlačna črpalka

HR **Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa

CZ **Návod k použití**
Ponorné tlakové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Ponorné tlakové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de presiune submersibilă

GARDENA Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa 6000/3 S, 6000/5 S

Witamy w ogrodzie GARDENA ...

PL



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą zanurzeniową ciśnieniową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Przestrzeganie zaleceń i wskazówek zamieszczonych w instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowego funkcjonowania urządzenia.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowej ciśnieniowej	8
2. Wskazówki bezpieczeństwa	8
3. Uruchomienie	9
4. Konserwacja	10
5. Usuwanie zakłóceń	11
6. Przechowywanie	11
7. Dane techniczne	12
8. Serwis/Gwarancja	12

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowej ciśnieniowej

Przeznaczenie:

Cięśniowa pompa zanurzeniowa przeznaczona jest do prywatnego użytku w ogrodach domowych i w ogródkach działkowych.

Cięśniowe pompy zanurzeniowe do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i działkowych to takie pompy, które służą przede wszystkim do pobierania czystej, słodkiej wody ze studni, szybów i innych zbiorników wodnych lub takie pompy, które mają zastosowanie w urządzeniach i systemach nawadniających.

Cięśniowa pompa zanurzeniowa jest całkowicie hermetyczna i pracuje całkowicie zanurzona w wodzie (max głębokość zanurzenia patrz punkt 7.)

Pompa ta ma wbudowany zawór zwrotny, który zapobiega samoczynnemu wyciekaniu wody z węża tłoczego po okresie przerwy w eksploatacji.

Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa służy do pompowania tylko czystej wody.

Proszę pamiętać:



Nie należy pomować wody słonej i zanieczyszczonej, materiałów żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozpuszczalnik nitro), olejów, tłuszczów i artykułów spożywczych.

Temperatura pompowanej wody nie może przekraczać 35°C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Ze względów bezpieczeństwa ciśnieniowa pompa zanurzeniowa powinna być eksploatowana tylko i wyłącznie z wyłącznikiem różnicowo - prądowym

(wyłącznik FI). Zgodnie z VDE (Związek Niemieckich Elektryków) 0100 pompy zanurzeniowe ciśnieniowe mogą być używane w basenach, oczkach wodnych i fontannach tylko wtedy gdy są

zasilane poprzez wyłącznik różnicowo – prądowy ≤ 30 mA. Należy również przestrzegać wymogów dotyczących instalacji zgodnie z DIN VDE 0100-702.

→ Proszę zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego elektryka.

W Austrii pompy, które wykorzystane są w basenach i w oczkach wodnych muszą być podłączone przez trwałe przewody przyłączeniowe zgodnie z normą ÖVE B/EN 6055 część od 1 do 3. Poza tym muszą być podłączone przez transformator zbadany przez Instytut Badawczy ÖVE, przy czym napięcie nie może przekroczyć 230 V.

Przewody przyłączeniowe i przedłużacze nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H07 RNF zgodnie z DIN VDE 0620. Długość kabla powinna wynosić 10 m.

W przypadku wykorzystania pompy do zaopatrzenia gospodarstwa domowego w wodę należy przestrzegać lokalnych przepisów i norm dotyczących zaopatrzenia w wodę i jej odprowadzania.

→ W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z hydraulikiem.

Kabel pompy zanurzeniowej ciśnieniowej może być przyłączony do gniazdka elektrycznego znajdującego się na wysokości max 1,10 m od podłoża. Należy przy tym uważać, aby kabel pompy skierowany był do dołu.

Przed użyciem należy skontrolować pompę, a w szczególności kabel i wtyczkę. Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis firmy GARDENA.

Należy sprawdzić, czy gniazdko elektryczne znajduje się w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem wodą.

Wtyczki i kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi kantami.

Należy uważać na napięcie sieciowe.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

Dzieci i młodzież w wieku do lat 16 nie mogą obsługiwać pompy i nie mogą się zbliżać do włączonego urządzenia.

Przed uruchomieniem pompy należy udrożnić przewód tłoczący (np. otworzyć przepływ w końcówce zraszającej).



Przestrzegać maksymalnej wysokości tłoczenia (patrz punkt 7.).

Nie wolno dopuścić do pracy pompy „na sucho”, to znaczy, że pompa może być uruchamiana tylko w wodzie. Gdy stwierdzi się niedobór cieczy należy natychmiast wyłączyć pompę. Pompa podczas eksploatacji musi być zawsze zanurzona w wodzie na głębokość nie mniejszą niż 20 cm.

W przypadku przecięcia pompa zostanie automatycznie wyłączona przez wbudowany termiczny wyłącznik ochrony. Samoczynne włączenie silnika nastąpi po dostatecznym schłodzeniu.

Nie wyłączać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania i transportowania pompy.

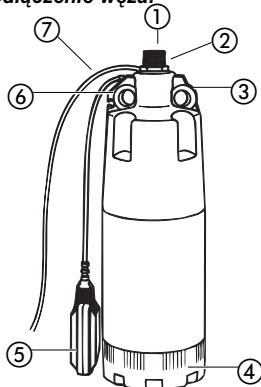
Do zanurzania bądź wyciągania i zabezpieczenia pompy należy używać liny mocującej.

Piasek i inne materiały ścierające doprowadzają do szybszego zużywania się pompy i zmniejszenia jej wydajności.

Pompa nie powinna pracować dłużej niż 10 min. przy zamkniętej stronie tłoczącej.

3. Uruchomienie

Podłączenie węża:

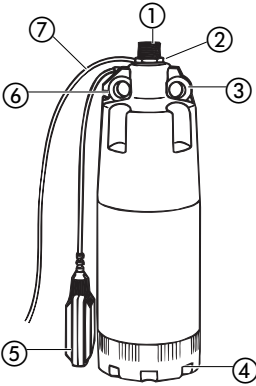


→ Wkręcić dołączyć do pompy króciec przyłączeniowy do momentu, aż uszczelnienie będzie szczelnie dociśnięte. ①

Króciec przyłączeniowy zaopatrzone jest w gwint zewnętrzny 33,3 mm (G1"), do którego można podłączyć wężę 13 mm (1/2"), 19 mm (3/4") jak i 16 mm (5/8") korzystając z systemu szybkozłączek GARDENA.

Optymalne wykorzystanie wydajności pompy osiąga się poprzez podłączenie do pompy węża 19 mm (3/4") z armaturą do pomp GARDENA (np. art. nr 1752) lub poprzez podłączenie węża 25 mm (1") przy wykorzystaniu armatury dostępnej w sklepach z artykułami sanitarno – instalacyjnymi.

W przypadku równoległego podłączenia większej ilości węży zaleca się wykorzystanie podwójnego lub począłowego rozdzielacza GARDENA (art. nr 1210 / 1194), które mogą być przykręcone bezpośrednio do króćca przyłączeniowego ①.

Zastosowanie:

1. Załączoną linę mocującą przymocować do przeznaczonego do tego celu oczka ③.
2. Pompę przymocowaną załączoną liną mocującą ostrożnie zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku wody (minimalny poziom zanurzenia 20 cm).

Aby uniknąć zanieczyszczenia pompy należy umieścić ją ok. 30 cm nad podłożem zawieszoną na linie mocującej.

Lina mocująca musi być zabezpieczona.

W przypadku głębokich studni i szybów (o głębokości większej niż 5 m) kabel przyłączeniowy ⑦ powinien być przymocowany do liny mocującej za pomocą specjalnych obejm.

Ustawienia wyłącznika pływakowego:**Uruchamianie ręczne:****Włączanie automatyczne:**

Wyłącznik pływakowy ⑤ włącza pompę automatycznie przy wysokości poziomu wody ok. 63 cm (model 6000/3S) lub 70 cm (model 6000/5S) i wyłącza pompę jeżeli wypompuje ona wodę do poziomu ok. 5 cm (model 6000/3S) lub ok. 9 cm (model 6000/5S). Punkt włączenia i wyłączenia pompy może zostać zmieniony poprzez przymocowanie kabla wyłącznika pływakowego do blokady tego wyłącznika ⑥.

W tym przypadku pompa zostaje uruchomiona poprzez włączenie wtyczki do gniazdka prądu elektrycznego i podniesienie wyłącznika pływakowego.

Pompa zostanie automatycznie uruchomiona poprzez włożenie wtyczki do gniazdka prądu elektrycznego i poprzez wyłącznik pływakowy w momencie, kiedy woda osiągnie odpowiedni poziom (wysokość włączająca). Pompa będzie ponownie automatycznie wyłączona, kiedy woda zostanie wypompowana do określonego poziomu (wysokość wyłączająca).

4. Konserwacja

**Uwaga!**

Przed rozpoczęciem prac przy pompie wyłączyć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego!

Pompy zanurzeniowe ciśnieniowe GARDENA nie wymagają praktycznie żadnej konserwacji.

Aby uniknąć obniżenia wydajności pompy zaleca się regularne sprawdzanie stopnia zanieczyszczenia i ewentualne czyszczenie sitka umieszczonego w stopce ssącej ④. W przypadku dużych zanieczyszczeń należy odkręcić 8 śrubek krzyżakowych i wyczyścić komorę wirnika i w razie potrzeby sitko przy stopce ssącej.



Ze względów bezpieczeństwa dalszy demontaż pompy może przeprowadzić tylko autoryzowany serwis GARDENA.

5. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody.	Powietrze nie ma ujścia, ponieważ przewód tłoczny jest zamknięty.	Udrożnić przewód tłoczny (powodem może być np. zgięty wąż).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	Odczekać maksymalnie 60 sekund, aż pompa samoczynnie się odpowietrzy.
	Stopka ssąca ④ jest zatkana.	Wyczyścić stopkę ssącą (patrz 4. Konserwacja).
	Lustro wody znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	Zanurzyć głębiej pompę (patrz minimalny poziom wody w punkcie 7. Dane techniczne).
Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować.	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	Wyłączyć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego i wyczyścić stopkę ssącą (patrz 4. Konserwacja). Należy przestrzegać maksymalnej temperatury pompowanej cieczy (35°C).
	Brak dopływu prądu.	Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność.	Stopka ssąca jest zatkana.	Wyczyścić stopkę ssącą (patrz 4. Konserwacja).

W przypadku innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

6. Przechowywanie

Przechowywanie:

→ W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.

Utylizacja:

(zgodnie z RL 2002/96/EG)



urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

7. Dane techniczne

Artykuł	6000/3 S	6000/5 S
Moc znamionowa	800 Watt	1100 W
Max wydajność	6,0 m ³ /h	6,0 m ³ /h
Max ciśnienie	3,3 bar	4,5 bar
Max wysokość tłoczenia	33 m	45 m
Max głębokość zanurzenia	8 m	8 m
Kabel przyłączeniowy	15 m H07 RNF	15m H07 RNF
Przyłącze	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
Waga ok.	9,0 kg	9,5 kg
Minimalna głębokość zanurzenia podczas pracy	20 cm	20 cm
Max temperatura pompowanej wody	35 °C	35 °C
Napięcie / Częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} ¹⁾	61 dB (A)	64 dB (A)

¹⁾ Mierzone zgodnie z EN 60335-1

8. Serwis

Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wylądowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek

Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Terméfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Oznaka naprave: Potopna tlačna pumpa Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo Название устройства: Насос погружной высокого давления Denumirea aparatului: Pompă de presiune subsmersibilă
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nижєj podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Typ: 6000/3 S Art.br.: 1469 Typ: 6000/5 S Č.výr.: Typ: Číslo výrobku: 1473 Typ: Pr. N°: Typ: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjernice EU: 89/336/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знакомом CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i u standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отпуске с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technický riaditeľ Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technický riaditeľ Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

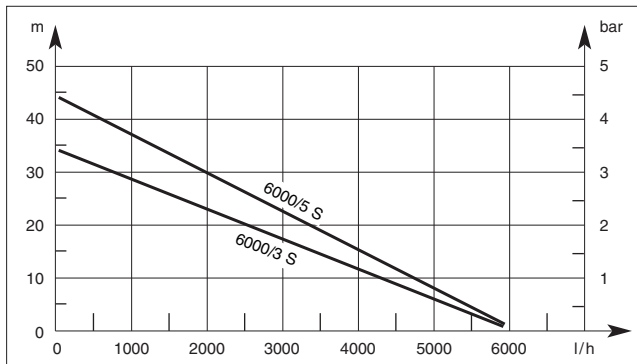
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

**Рабочие характеристики
насоса**

Caracteristica pompei



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokrip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 (495) 647-25-10
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1469-29.960.02/0307
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com